

## 臺北市立美術館新聞稿

發稿單位：臺北市立美術館公關小組

發稿日期：2009 年 4 月 17 日下午 5 時 0 分

新聞聯絡人：

臺北市立美術館公關小組郭姿瑩：(02) 2595-7656 分機 107；0921-030421；tzuying@tfam.gov.tw

洽詢網址：www.tfam.museum

世外桃源專屬網站：

<http://arcadie.tfam.museum/>

### 「世外桃源—龐畢度中心收藏展」正式開展

展期：2009 年 4 月 18 日—2009 年 7 月 12 日

展區：臺北市立美術館 1 樓展覽室

時間：每週一至週日 9:30~17:30（本展週一照常開放），週六延長開放至 20:30

指導單位：行政院文化建設委員會 臺北市政府 臺北市政府文化局

主辦單位：臺北市立美術館 法國龐畢度中心 祥灩股份有限公司 寬宏藝術工作室

協辦單位：法國在台協會

媒體協辦：典藏藝術家庭 Bravo FM 91.3

指定運輸：長榮航空

指定飯店：亞都麗緻飯店

由臺北市立美術館、法國龐畢度中心、祥灩股份有限公司、寬宏藝術工作室共同主辦的國際藝術大展「世外桃源—龐畢度中心收藏展」，自 4 月 18 日（星期六）起正式與國人見面，於北美館展出馬諦斯、畢卡索、夏卡爾、波納爾、米羅、克利、布拉克、布列松等 40 餘位藝術家共 83 件油畫、錄像、裝置等作品，展期至 7 月 12 日止。「世外桃源」是以法國龐畢度中心豐富的現代收藏進行策劃的主題展，此次巡迴亞洲首爾、台北兩站，前一站首爾締造了 45 萬參觀人次，預料在台北的展出將有可觀的觀眾湧現。展覽期間「世外桃源」展區週一維持開放，週六延長開放至晚間 8 時 30 分，邀請觀眾前往親炙現代藝術大師精彩作品。

「世外桃源—龐畢度中心收藏展」包括馬諦斯《大幅紅色室內景》、《靜物：木蘭花》等 5 件作品，畢卡索《躺著的女人》等 5 件作品，米羅兩幅巨大尺寸的油畫《藍色二號》、《夜裡的人與鳥》，夏卡爾《彩虹》等名作，更展出喬治·布拉克（Georges BRAQUE）多達 11 件的精彩創作，盛況可期。

本展由臺北市立美術館與法國龐畢度中心策劃，邀集專研文創商品事業的祥灑股份有限公司與首度跨足展覽藝術的寬宏藝術工作室共同合作，並獲文建會、臺北市政府、法國在台協會多方協助，以及長榮航空、亞都麗緻飯店等企業贊助，不僅使這項難得的展覽得以與國人見面，也為美術館與民間力量共同結合進行國際藝術交流創下新模式。

「世外桃源」（阿卡迪亞）在東西方的文化中都是十分受到重視的主題。龐畢度中心策展人、同時也是法國國立現代美術館副館長迪迪耶·歐登傑（Didier Ottinger）相應於亞洲文化，特別以「世外桃源」進行策展，呈現現代藝術作品中關於烏托邦的想像與藝術實踐。

展場由一幅法國古典主義大師尼可拉·普桑（Nicolas Poussin, 1594-1665）的《阿卡迪亞的牧羊人》於流蘇上的投影展開，畫中的場景即是「世外桃源」（阿卡迪亞）——一個人神共處之地。前方蹲著的牧羊人指著碑文：「我，死亡之神，甚至君臨阿卡迪亞」，讓豐饒和諧、恣意狂歡的世外桃源，也籠罩一抹虛幻與死亡的陰影。

策展人歐登傑由此畫的意涵起始，並以此延伸出**黃金年代**（L'AGE D'OR）、**信使**（MESSAGERS）、**阿卡迪亞**（L'ARCADIE）、**重現阿卡迪亞**（L'ARCADIE RETROUVÉE）、**豐盈**（ABONDANCE）、**虛幻**（VANITÉS）、**享樂**（VOLUPTÉ）、**和諧**（HARMONIE）、**夜**（NUITS）、**草地上的午餐**（DÉJEUNERS SUR L'HERBE）等十個主題，呈現現代藝術家畫筆下的「世外桃源」，與其中深刻的藝術內涵。

阿卡迪亞，在地理學上原是位於希臘中部的蠻荒之地，在古羅馬詩人維吉爾（Publius Vergilius Maro）（約公元前 70 年到公元前 19 年）的《牧歌》中，搖身一變成爲美如仙境的希臘，一個富饒的極樂聖地。牧神潘恩爲阿卡迪亞之神，還有許多擅長音樂的牧人居住於此。維吉爾更進一步將阿卡迪亞與創世紀之後，名爲「農神時代」的黃金時代相結合，形成一個保有人類最初天真、富饒、正直質地、美好而喜樂的時空。而普桑的畫作《阿卡迪亞的牧人》復興了維吉爾的神話。

十九世紀詩人查理·波特萊爾（Charles Baudelaire, 1821-1867），自古羅馬詩人維吉爾之後，宣告「現代精神」的誕生。現代精神在於調和變幻的當代世界，與一個存在古文、寓言與神話傳統中「永垂不朽」的世界。十九世紀末艾德華·馬內（Edouard Manet）於「落選沙龍」中展出《草地上的午餐》即是波特萊爾心目中的「現代精神」。馬內的透過畫中人物穿著的燕尾服與高禮帽以重現古典畫面，欲融合「永垂不朽」的古典典範，與現代生活所具有的服裝時尚、現代化的享樂主義及田園式的「熱情」。

然而，二十世紀初的激進前衛藝術，顛覆了所謂的「現代精神」。代表過去、田園牧歌生活的黃金時代，原本一直在古典文學性繪畫的範疇裡，十九世紀末，部分野獸派畫家，抱持的烏托邦政治信念，特別是無政府主義，成為激進前衛派的熔爐。他們讓「黃金時代」自古文學、寓言與神話傳統中解放，在藝術創作上主張「色彩成為火器中的彈夾」，畫布使用最多的純色，不僅滿足「背叛」傳統慣例的渴望，並開創另一個充滿生命力、自由而感性的藝術表現。

馬諦斯（Henri Matisse）是這波現代藝術運動的第一人，在與主張全新激進風格的席涅克（Paul Signac）接觸後，馬諦斯創作了《生之喜悅》：一個現代版的阿卡迪亞，其中既有吹笛的牧人，也可見到潘恩神豐腴狂歡的子弟。繼馬諦斯之後，二十世紀現代藝術畫家以其創新風格與未來觀點，重新詮釋心目中的阿卡迪亞與黃金時代。皮耶·波納爾（Pierre Bonnard）於 1909 年旅居法國南部普羅旺斯（Provence）。他在 16 年之後，正式移居卡內（Cannes），其畫室中廣大的窗戶，正好面對著一面看似四季如春的鄉野景色（室外滿布含羞草與盛開的杏仁花）。1946 年的夏天，馬諦斯創作《大西洋的藍天碧海》系列，大西洋的伊甸園，再現於馬諦斯的印花布與地毯之中。

社會烏托邦與維吉爾神話的串連可以在 1930 年代末期法國藝術振興阿卡迪亞的過程中驗證，1936 年法國新政府立法通過的社會福利之中，「有薪假期」帶動了法國人利用假期，重拾草地上的午餐的鄉野情懷。尚·雷諾瓦（Jean Renoir）拍攝《鄉村一日遊》影片表達出支持左派共產黨的信念，而布列松（Henri Cartier-Bresson）鏡頭下或費爾南德·雷捷（Fernand Léger）畫中的野餐，則成為這個時代所夢想黃金時期的表徵。

於 1944 年 10 月加入的共產黨的畢卡索，在二次世界大戰結束後，懷抱烏托邦的願景，1946 年在其位於地中海之安提布城堡的畫室內，完成了一幅名為《生之喜悅》，並透過其中標題與圖象，呼應馬諦斯在幾十年前所完成的同名畫作。

在布列東（André Breton）一篇泛神論中，與美露西餒（Mélusine）仙女有關的長篇詩作《秘義 17（Arcane 17）》：「……我見到秋空映照出她的靈氣，她耀眼的流蘇，重重環繞滿林的山丘，樹林看似隨著某種旋律波浪般起伏擺動，其合旋呼應並搭配著盛開的金蓮。」美露西餒的形象，象徵了現代阿卡迪亞，抽象藝術中潘恩神的變相，一如米羅（Juan Miró）作品中，與大自然結合的神秘作用，融入了一片蔚藍的地中海中的「藍」。

在 1960 年代現代主義的背景下，義大利貧窮主義提倡一種自省或輪迴的思維，質疑本源最終的意義。帕諾內（Penone）刨空的樹幹，可視為回溯生命最初形式的歷程。在此現代化的阿卡迪亞，與其傳統符徵再次重逢。

自野獸派到貧窮主義，二十世紀的藝術作品中，不斷出現的阿卡迪亞，令人不禁相信現代藝術從未真正背離傳統的神話與遺址。然而所有的藝術史學家卻都同意：現代藝術意指粉碎所有的主題形式。本展特別匯集龐畢度中心多件名作，用以呈現二十世紀繪畫的「世外桃源」（阿卡迪亞）超越時間與主題的延續性。那是在現代藝術之初的一場野餐會，一幅《草地上的午餐》再次激發出對於黃金時期，四季如春的夢想，以及為一場阿卡迪亞之夢，所持續創作永無止盡的新貌。



圖片說明：

馬克·夏卡爾（Marc CHAGALL）〈彩虹〉（L' Arc-en-ciel）  
1967 年，油彩，亞麻畫布，160x170.5 公分



圖片說明：

展場一景。前景為法國古典主義大師尼可拉·普桑（Nicolas Poussin,）的〈阿卡迪亞的牧羊人〉於流蘇上的投影，遠景為佛朗索瓦-札維耶·拉拉尼（François-Xavier LALANNE）裝置作品〈綿羊群〉。

## Arcadie- Dans les Collections du Centre Pompidou

2009.4.18-7.12

### Gallery 1A-1B, Taipei Fine Arts Museum

The exhibition «Arcadie- Dans les Collections du Centre Pompidou» is jointly organized by the Taipei Fine Arts Museum and the Centre Pompidou. In terms of quality and quantity, the modern and contemporary art collections of the Centre Pompidou are among the finest and largest in the world. The early development of western art in Taiwan was inextricably linked with the history of French modern art. By viewing the original works of western masterpieces, we can examine and study the stylistic sources of Taiwanese art, as well as the influences it came under and its lines of development. To echo Asian culture, Mr Didier Ottenger, deputy director of the Musée National d' Art Moderne of the Centre Pompidou and curator of this exhibition, has chosen "arcadia" as the theme. Drawing on his extensive knowledge of art and curatorial experience, he has selected highlights of his museum's collection for presentation in Taiwan, offering the Taiwanese public an invaluable opportunity to experience modern art.

The curatorial concept is inspired by ancient Roman literature and poetry. Based on the French Classical painter Nicolas Poussin's interpretation of the pleasures of life and death in "The Arcadian Shepherds", ten sub-headings were evolved, including The Golden Age, Messengers, Arcadia, Arcadia Rediscovered, Abundance, Vanities, Sensual Delight, Harmony, Nights and Breakfast on the Grass. These themes highlight the images of abundance and harmony, the ecstatic sensual pleasures, as well as the reflections on the vicissitudes and vanity of life in the paintings. Through a rigorous discourse and the division into different themes, the exhibition shows the rich creativity and profound

messages of modern art. Not only does it afford local viewers the chance to see gems of modern art, it also achieves the purpose of artistic and cultural exchange.

### **龐畢度中心主席亞蘭·瑟班 (Alain Seban)**

亞蘭·瑟班於 1964 年 7 月 15 日出生於土魯斯，目前擔任龐畢度國家藝術與文化中心主席。他畢業於法國綜合理工學校經濟金融學院及國立高等行政學院（法國專門培訓政治領導人物及高等主管及公務人員之政治學院），曾於 1991 年遴選為國家諮詢會的審委。

他於 1994 年晉升為「請願律師」，且於隔年任職於文化部長 Philippe Douste-Blaz 旗下。1997 年時他又回到國家行政法院（法國政府裡最高的法律諮詢單位），直到 2002 年間他曾服務過不同職務。

法國大選後亞蘭·瑟班被選入前法國總理 Dominique de Villepin 內閣中，協助國家營運相關事宜，於 2002 年 9 月至 2005 年 3 月間服務於文化部的媒體發展局局長，爾後擔任國家教育與文化機構做諮詢顧問。

亞蘭·瑟班同時於 1996 於 1999 年間於國立高等行政學院擔任講師一職。2007 年 4 月他接替 Bruno Racine 先生成為龐畢度國家藝術與文化中心主席。

### **龐畢度中心策展人迪迪耶·歐登傑(Didier Ottinger)**

迪迪耶·歐登傑於 1957 年出生於法國南西，任龐畢度中心旗下的國家現代美術館副主席。他曾擔任法國沙布列斯多隆納現代美術館館長，並在 2005 年 9 月至 2006 年 8 月間任美國紐約現代現代藝術館 MoMA 的客座策展人。

在歐登傑先生策劃的許多著名展覽中，例如「主義 在巴黎：爆炸性的前衛藝術」（Le Futurisme in Paris - An explosive avant-garde），於 2008-2009 年間於法國國家現代美術館、羅馬的 Quirinal Stables 及倫敦泰德現代美術館展出；「遊行：以小丑為例的藝術家肖像」（Parade. Portrait of the Artist as Clown），於 2004 在加拿大渥太華大宮殿中的國立畫廊陳展；2003 年於摩納哥發表「從神化傳說到生物工程」（From mythology to biotechnologies）及「從杜勒到瑪約」（From Durer to Mayaux）；

2002 年於法國國家現代美術館及倫敦泰德現代美術館展出「馬克斯·貝克曼」展；2000 年與 1996 年為法國國家現代美術館分別策劃「理查·漢彌頓－馬歇·杜象：在每樓層的水與瓦斯氣體」(Richard Hamilton- Marcel Duchamp: Water and Gas On Every Floor) 以及「重大的罪」(Capital Sins)。

歐登傑先生亦發表過許多為藝術家而撰寫的出版書籍，如馬歇·杜象 (Marcel Duchamp)、法蘭西斯·畢卡比亞 (Francis Picabia)、馬克斯·貝克曼 (Max Beckmann)、菲利浦·加斯頓 (Philip Guston) 及奧圖·迪克斯 (Otto Dix) 等人。

## 藝術家清單 List of Artists

1. 巴爾蒂斯 (Klossowski de Rola Balthasar, dit)
2. 皮耶·波納爾 (Pierre BONNARD)
3. 喬治·布拉克 (Georges BRAQUE)
4. 葛蘭·布朗 (Glenn BROWN)
5. 路易斯·布紐爾 (Luis BUNUEL)
6. 亨利·卡蒂埃-布列松 (Henri CARTIER-BRESSON)
7. 馬克·夏卡爾 (Marc CHAGALL)
8. 喬治歐·德·基里訶 (Giorgio de CHIRICO)
9. 安德烈·德漢 (André DERAIN)
10. 萊涅克·迪克斯特拉 (Rineke DIJKSTRA)
11. 弗拉基米爾·E·杜柏薩斯基 (Vladimir E. DUBOSSARSKY) + 亞歷山大·A·維諾葛拉多夫 (Alexander A. VINOGRADOV)
12. 尚·杜布菲 (Jean DUBUFFET)
13. 哈兀·杜菲 (Raoul DUFY)
14. 艾瑞克·費雪 (Eric FISCHL)
15. 安德瑞亞·吉爾斯基 (Andreas GURSKY)
16. 馬克斯·恩斯特 (Max ERNST)
17. 菲力普·加斯敦 (Philip GUSTON)
18. 阿蘭·雅蓋 (Alain JACQUET)
19. 瓦西里·康丁斯基 (Vassily KANDINSKY)
20. 保羅·克利 (Paul KLEE)
21. 莫依斯·奇斯林 (Moïse KISLING)
22. 佛朗索瓦-札維耶·拉拉尼 (François-Xavier LALANNE)
23. 夏爾·拉畢格 (Charles LAPICQUE)
24. 費爾南·雷捷 (Fernand LEGER)

25. 亞伯·瑪爾凱 (Albert MARQUET)
26. 安德烈·馬丁 (André MARTIN)
27. 安德烈·馬松 (André MASSON)
28. 亨利·馬諦斯 (Henri MATISSE)
29. 瓊·米羅 (Joan MIRO)
30. 皮耶·莫納 (Pierre MOIGNARD)
31. 馬科姆·莫利 (Malcolm MORLEY)
32. 伊夫·歐本漢 (Yves OPPENHEIM)
33. 吉賽帕·帕諾內 (Giuseppe PENONE)
34. 法蘭西斯·畢卡比亞 (Francis PICABIA)
35. 巴布羅·畢卡索 (Pablo PICASSO)
36. 曼·雷 (Radnitzky Emmanuel, dit)
37. 馬希爾·雷斯 (Martial RAYSSE)
38. 尚·雷諾瓦 (Jean RENOIR)
39. 喬治·盧奧 (Georges ROUAULT)
40. 奧圖·舒爾 (Otto SCHAUER)
41. 莫里斯·德·甫拉曼克 (Maurice de VLAMINCK)
42. 趙無極 (ZAO Wou-ki)

## 推廣活動 Education Activity

### 演講會

04/18 (六) 15:40-17:40 影片播放：龐畢度中心的世外桃源

法國龐畢度中心暨國立現代美術館工業創意中心副館長、世外桃源—龐畢度中心收藏展策展人戴迪亞·歐登傑 Didier Ottinger M. Alfred Pacquement 先生主講 (法文演講·中文口譯)

05/16 (六) 14:30-16:30 現代藝術的「世外桃源」

臺灣師範大學美術學系教授陳淑華女士主講

05/23 (六) 14:30-16:30 「世外桃源」中的繪畫「錯時論」

臺灣藝術大學雕塑學系客座助理教授蘇美玉女士主講

06/20 (六) 14:30-16:30 龐畢度的「世外桃源」煙火不斷

文化大學美術學系教授林金標先生主講

06/27 (六) 14:30-16:30 天堂陌影—藝術首都黃金時代的烏托邦想像

東海大學美術學系教授路況先生主講

地點：台北市立美術館地下樓視聽室

洽詢專線：(02)25957656 轉 315 演講會 (免預約、免報名、公教人員學習認證)

### 賞析會

04/26 (日) 14:30-15:30 如何看龐畢度的「世外桃源」

臺灣師範大學美術學系教授陳淑華女士主講

05/03 (日) 14:30-15:30 「世外桃源」的時代性

臺南藝術大學造形藝術研究所教授顧世勇先生主講

05/17 (日) 14:30-15:30 「世外桃源」展的圖像表徵

臺灣藝術大學美術學系助理教授葉郁田先生主講

05/31 (日) 14:30-15:30 在現代主義與後現代主義之間—龐畢度世外桃源

臺灣藝術大學美術學系副教授林偉民先生主講

06/07 (日) 14:30-15:30 現實與前衛的辯證：從「世外桃源」展看 1930 年代巴黎畫派

新竹教育大學美術學系兼任講師吳宇棠先生主講

06/14 (日) 14:30-15:30 現代主義 (的繪畫) 如何可能?

臺北藝術大學美術學系主任陳愷璜先生主講

06/28 (日) 14:30-15:30 讀心術—試探「世外桃源」中的創作奧秘

臺灣藝術大學美術學系兼任講師陶文岳先生主講

07/15 (日) 14:30-15:30 我們在「世外桃源」中的真實感受

臺北教育大學文化產業學系主任黃海鳴先生主講

地點：台北市立美術館一樓 1A 展區

洽詢專線：(02) 25957656 轉 315 賞析會（免預約、免報名、公教人員學習認證）

### **走進桃花源—兒童藝術體驗**

為使國內兒童多些機會接觸西方現代藝術，特以本次「世外桃源—龐畢度中心收藏展」之策展理念及參展作品延伸出一系列的視覺體驗與引導性的教學創作。以繪本說故事的方式讓參與的兒童親身體驗當代藝術大師，如畢卡索、米羅、布拉克、杜布菲等人，在創作技巧以及視野上的突破與顛覆。

六項體驗活動單元及創作區的活動設計，小朋友與大人走進桃花源般的故事屋後，以情境體驗的方式導覽作品，接著以循序漸進的方式運用不同的創作素材，主題性的單元引導參予者解構再重組藝術家作品中的巧思，嘗試體驗另一種創作模式的可行性，啟發孩子發揮無限的想像力及創造力，在參與活動的過程中也彷彿經歷了一場藝術家理想中的世外桃源的境界。

地點：台北市立美術館地下樓 E 展區

時間：05/13 ~ 06/14，週二至週日

活動方式：導覽體驗、團體創作(需預約)、親子創作(需預約)

洽詢專線：(02) 25957656 轉 223 陳小姐

### **親子手冊**

這本親子手冊是為親子共賞所設計的迷你型紙上展覽，以輕鬆的形式呈現本次「世外桃源—龐畢度中心收藏展」裡的各主題意念及代表性作品。手冊內容以「畫作鑑賞」、「我看到……」，及「觀畫發想」三個軸線發展。「畫作鑑賞」精選適合親子共賞又具有代表性的作品，用說故事的方式和小朋友一同欣賞、體會藝術家的創意與突破。「我看到……」的活動，鼓勵家長與孩子一起討論畫作特色，讓視線在畫面裡遊走與探索，發現作品中鋪陳的趣味。「觀畫發想」則從孩子的生活經驗出發來提出問題，藉此希望能開啓作品和孩子間的對話，也鼓勵孩子發展獨立思考的習慣。

索取方式：凡參加「走進桃花源—兒童藝術體驗」活動者，可獲取一本親子手冊

## 參觀資訊 Visit Information

展覽名稱：世外桃源－龐畢度中心收藏展

展覽日期：2009 年 4 月 18 日~2009 年 7 月 12 日

展覽地點：台北市立美術館（台北市中山北路三段 181 號）

展覽場地：台北市立美術館 1A、1B 展覽室

開放時間：週一至週日 9:30~17:30，週六延長開放至 20:30

購票辦法：

購票方式	票價		票種	備註
網路及 傳真訂票	225 元/張		九折票	www.kham.com.tw
團體訂票	企業團體	200 元/張	30 人團體 票	預約請洽:魏小姐 訂票專線:02-2833-7075 傳真:02-2833-7055
	學生團體 (限預約團進)	150 元/張	學生團體票	
現場購票	一般個人	250 元/張	全票	購買優惠票須出示證件 (每人限購一張)
	學生軍警	200 元/張	優待票	
	65 歲以上老年人	120 元/張	敬老票	
	身心障礙人士及其 陪同者(限 1 人)	免費	免費	
	110 公分以下孩童	免費	免費	
7-11 及 端點購票	250 元/張	全票	全票	